

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

This chapter presents the conclusions of the study based on the findings and discussion explained in Chapter IV. It also provides several suggestions for students, lecturers, and future researchers related to students' awareness of English–Indonesian translation accuracy.

A. Conclusion

Based on the findings of the study, the two research problems formulated in Chapter I can be concluded as follows:

1. Students' Awareness of English–Indonesian Translation Accuracy

The fifth-semester students of the English Study Program at Universitas Negeri Medan demonstrated a moderate but inconsistent level of awareness toward English–Indonesian translation accuracy. This was shown by the result that 62 judgments (60%) were categorized as aware, while 48 judgments (40%) were categorized as unaware.

The students showed higher awareness when evaluating translations containing simple sentence structures, familiar vocabulary, and explicit meanings. However, their awareness decreased when evaluating translations containing abstract vocabulary, figurative expressions, philosophical concepts, and complex sentence structures.

Therefore, students' awareness can be considered moderate because they were able to evaluate many translations correctly, but inconsistent because their performance changed depending on the difficulty of the text.

2. Why Are the Students Aware the Way They Are?

Students were aware the way they were because their awareness was influenced by several important factors. These factors included linguistic competence, vocabulary mastery, understanding of abstract meaning, translation strategy, dependence on machine translation tools, learning experience, exposure to English texts, and critical thinking ability.

Students who had stronger language competence, wider vocabulary knowledge, and meaning-focused strategies demonstrated higher awareness. In contrast, students who relied on literal translation, had limited vocabulary, and depended heavily on machine translation tools showed lower awareness.

Therefore, students' awareness of translation accuracy is not only influenced by the translation text itself, but also by their language ability, translation habits, and learning experiences.

In general, this study concludes that awareness of English–Indonesian translation accuracy is an important skill that should be developed through continuous practice, vocabulary improvement, contextual understanding, and critical evaluation of translation results.

B. Suggestion

Based on the conclusions above, several suggestions are proposed as follows:

1. For Students

Students are suggested to improve their awareness of English–Indonesian translation accuracy by focusing on meaning equivalence rather than word-for-word translation. They should enrich their vocabulary, especially abstract and academic vocabulary, and practice translating various types of texts regularly.

Students are also advised to use machine translation tools critically as supporting tools, not as the main source of translation. They should recheck the accuracy, context, and naturalness of machine-generated translations.

2. For Lecturers

Lecturers are suggested to provide more translation exercises that involve contextual meaning, figurative language, and complex sentence structures. Translation teaching should emphasize semantic equivalence, critical analysis, and problem-solving strategies rather than literal translation only.

Lecturers are also encouraged to guide students in using translation technology wisely and critically.

3. For Future Researchers

Future researchers are suggested to conduct similar studies with a larger number of participants and different educational levels in order to obtain broader findings.

They may also investigate students' awareness in translating specific text types, such as literary texts, academic texts, or audiovisual translation. In addition, future studies may explore the relationship between translation awareness and the use of artificial intelligence tools in language learning.